sossiego, y hechos amigos todos, a persuasion del Oydor. || II, 2, 9 que los Moros son amigos de berengenas. —7, 24 y sino tan amigos como de antes.—9, 31 sabreisme dezir buen amigo [á un cualquiera].—12, 42 no ay amigo para amigo, las cañas se buelven lanças [«mal herido fué Alabez | y un Cegrí muerto quedaba», del romance de Gines Pérez de Hita, autor de la *Historia de los bandos y guerras civiles de Granada* (c. 6). De orden del rey Moro se celebraron fiestas para confirmar la amistad entre las dos familias de los Abencerrajes y Cegríes; pero tuvieron resultado opuesto: tal es el asunto del romance (*Romancero gral.* de Pedro Flores, pte. 2, fol. 25].—12, 42 y el otro que cantô de amigo â amigo la chinche, etc. [refran que trae Santillana así: «de compadre a compadre chinche en el ojo», y las colecciones de Valles y Blasco de Garay: «de amigo á amigo chinche en el ojo», y díjose del que profesando ser amigo de otro no le hace obras de tal. Así decimos: *fulano es un chinche, chinch-orrero, chinchorrerías*].—25, 96 el diablo... como es amigo de sembrar, y derramar renzillas.—50, 189 como todas las dueñas son amigas de saber, entender, y oler.

Etim. De am-icus, am-are = amar. Amig-arse, en-emigarse, enemig-a posverb.

Amigu-ito. II, 10, 35 Amiguita soy yo de oyr resquebraxos [antifr.].

Etim. De amig-o.

Aminta. II, 62, 242 don Iuan de Xauregui en su Aminta. [«El Aminta, comedia pastoril de Torcuato Taso», impresa el 1618, despues de muerto Cervantes, que la debió conocer por su amistad con Jauregui. La traduccion es felicísima, «no solo en la letra, sino tambien en su tono candoroso y pastoril. Puede decirse de esta traduccion que huele á tomillo» (CLEMENCIN). Se reprodujo en el *Parnaso español* de Sedano, y la Academia Española hizo de ella una edicion estereotípica en 1804. Don Juan de Jauregui fué caballero sevillano, pintor, y poeta bien conocido por su colorido, viveza y gracia].

Amistad. I, 13, 15 fenix en la amistad.—13, 15 la fê de la amistad vuestra.—24, 104 en la ley de la mucha amistad que mostraua.—33, 160 los dos con reciproca amistad se correspondiessen.—33, 163 por ninguna humana ha de perder la amistad diuina. || II, 1, 6 la amistad que guardó a su amigo.—12, 41 quan firme deuio ser la amistad destos dos pacificos animales.—72, 272 y en verdad, en verdad, que le hize muchas amistades [obsequios: «Al fin me hizo amistad (por mi dinero) de alcanzar de los demas lugar para que yo fuese con ellos» (QUEVEDO, *Gran Tacaño*, c. 22); «hizome muchas amistades» por «me dió muchas muestras de amistad» (*Guzm. de Alfar.*, pte. I, l. 3, c. 3), de donde provino la acepcion de obsequio, favor, que tambien puede verse en el *Escudero* de Espinel (rel. 3, desc. 6 y 10), en el mismo Mateo Aleman (ibid., l. 1, c. 1, l. 3, c. 8 y 9), y en *Estebanillo Gonzalez* (t. II, c. 6].

Etim. De amic(i)tat-em, amic-us = amigo. Amist-ar, en-emistar.

Amo. I, 1, 1 tenia en su casa una ama.—4, 12 que este mi amo no es cauallero.—4, 13 Cayó Rozinante, y fue rodando su amo [su dueño y poseedor].—4, 14 Dauanle vozes sus amos [al criado ó mozo de mulas].—25, 110 pues no lo estaua su amo, que era yo, quando Dios queria [que lo fuese, pues ahora me lo robaron y no lo soy: á Cervantes se le fué el asno al cielo, tan pronto carece de él Sancho, como va sobre él montado].—35, 175 las quales [criadas] quando ven a las amas [sus señoras].—40, 207 son del comun, y no tienen amo particular. || II, 2, 7 que la sobrina del ama [errata por *y el ama*].—9, 31 de sola una vez que vi la casa de nuestra ama [la señora Dulcinea].—48, 181 doña Casilda, que assi era el nombre de mi ama [la de doña Rodriguez].

Etim. De am-a salió am-o. Ama vale nodriza, luego dueña, en fin señora de casa. S. Isidoro dice que *amma* era ya vulgar en España y que se aplicaba al strix «porque se cuenta que *amamanta* y ama mucho á sus crias». Es el eúskaro *ama* = madre. El antiguo *amo* por ayo muestra que el primer significado de *ama* es el de nodriza, segunda madre, como am-ita en latin por tía, sin raíz conocida, y es un derivado diminutivo de am-a = madre, vocablo que existe en todas partes como tan primitivo; pero no en latin. En Honduras la abuela se llama mamama, por la repeticion, como en eúskera am-ama, esto es, muy madre, como taita de ait-aita, por repetir estos nombres los niños y llegar á perder la a-. Tal es la razon de ma- y ta- por amá = madre, aita = padre en muchísimas lenguas.

A-mohin-ar. I, 17, 64 Amohinose mucho desto el ventero. || II, 11 amohinauase el perro, y dando ladridos, y aullidos.

Etim. De mohin-o.

A-mojam-ado. I, 1, 1 y estaua tan seco, y amoxamado, que. || II, 23, 87 y fuesse [el corazon] sino fresco, a lo menos amojamado a la presencia de la señora Belerma.

Etim. De mojam-a, almoxama, cecina del atun, de المشمع = al-muchammegha, de شمع = chammagha = trecharse (P. ALC.), chamagh = cera, es decir salar y secar.

A-mondong-ado. I, 52, 275 Esta que veys de rostro amondongado.

Etim. De mondong-o, de mond-ar (Cfr. *Albondiguilla*), mundare.

Amor. I, 1, 3 porque el cauallero andante sin amores era arbol sin hojas, y sin fruto, y cuerpo sin alma [«El caballero que anda sin amores | Si vive, está sin alma y sin valores» (*Orlando enamorado*, l. 1, c. 18). En algunos ejemplares de los estatutos de la orden de la Banda se lee (art. 31): «Que ningun caballero de la Banda estuviese en la corte sin servir á alguna dama, no para deshonrarla, sino para la festejar ó casarse con ella; y cuando ella saliese fuera, la acompañase á pié ó á caballo, llevando quitada la gorra, y haciendo su mesura con la rodilla». En la literatura trovadoresca provenzal sabido es que la mujer llegó á ser hasta un ídolo. Aun en la Corte de los Reyes católicos testifica en sus Cartas Andrés Naugero, Embajador de Venecia, que no había caballero sin su dama. ¿Qué sería en el mundo ideal caballeresco? Caballero andante equivalía á enamorado: así Amadis lo estuvo de Oriana; Lisuarte, de Onoloria, Princesa de Trapisonda; Belianis, de Florisbella, hija de Marceliano, Soldan, de Babilonia; Esferamundi, de la Princesa Ricarda; Platir, de Florinda, hija del Rey de Lacedemonia; Olivante, de Lucenda; Lepolemo ó el Caballero de la Cruz, de Andriana; su hijo Floramor ó el Caballero de las Doncellas, de la Princesa de Constantinopla Cupidea; Celidon de Iberia, de Poisena, hija del Sultan del Cairo; Florando de Castilla, de la Infanta Safirina de Dacia; Florambel, de Graselinda; su padre Florineo, de Beladina; Primaleon, de Gridonia; Don Duardos, de Flérida; Palmerin de Inglaterra, de Polinarda].—2, 5 por vuestro amor.—12, 36 y se murmura que ha muerto de amores de aquella endiablada de Marcela.—13, 45 el desuariado amor. —14, 47 Amor su Imperio en justa paz mantiene.—23, 100 ofrecio de pedillo de alli adelante por amor de Dios [fórmula con que piden los po-

bres, de donde *pordios-ero*].—25, 111 Por amor de Dios [le suplico] que mire...—28, 133 quedó tan preso de mis amores, quanto.—34, 175 porque el amor, segun he oydo dezir, unas vezes buela, y otras anda, con este corre, y con aquel va despacio, â unos entibia, y â otros abrasa, â unos hiere, y â otros mata.—34, 175 como trataua amores con un mancebo.—43, 232 a quien tiene amor impossibilitado de poder entregar su voluntad a otra. || II, 58, 220 aquel que llaman Amor, que dizen que es un rapaz cegueçuelo, que.

Etim. De amor-em am-or, am-are = amar.

A-mor-at-ado. II, 14, 50 llena de berrugas [la nariz], de color amoratado como de verengena.

Etim. De a-mor-atar, de mor-ate, de mor-a.

Amor-ío. I, 11, 35 Puesto que no me lo has dicho, | Ni aun con los ojos siquiera, | [que son] Mudas lenguas de amorios [«por amor, término aldeano» (Cov.].

Etim. De amor.

Amorosa-mente. I, 13, 43 buelua á ella los ojos blanda, y amorosamente.—33, 168 Abraçole Anselmo, tierna, y amorosamente.

Etim. De amoroso.

Amor-oso. I, 11, 33 los concetos amorosos del alma.—13, 42 de sus amorosos y fuertes fechos.—16, 59 con voz amorosa.—21, 86 en la intricable red amorosa.

Etim. De amor.

Amoros-ísimo. I, 17, 61 en dulcissimos y amorosissimos coloquios.

Etim. De amoros-o.

A-mortigu-ado. I, 24, 104 no auian estado muertos, ni amortiguados mis desseos.

Etim. De a-mort-igu-ar, de muert-o.

Ampara-dor. II, 6, 20 grande amparador de las donzellas.

Etim. De ampara-r.

Amparar. I, 9, 28 amparar donzellas.—11, 34 amparar las biudas.

Etim. Del ant. en-parar, de parar.

Ampar-o, posv., 3, 9 no me desfallezca... vuestro fauor, y amparo.—17, 63 menesterosos de su fauor, y amparo.—29, 143 el amparo y remedio de los menesterosos.—49, 259 que de mi ayuda y amparo deuen tener... precisa, y estrema necesidad. || II, 72, 272 el amparo de las viudas.

Etim. De ampar-ar.

Ampo. II, 10, 34 tres hacaneas, o como se llaman, blancas como el hampo de la nieue.

Etim. Perdida la l- por creerse parte del artículo de lampo, it. lampo, prov. lamp, lam, cat. llamp. De aquí lamp-ej-ar, re-lampa-go. Créese que de lamp-as = λαμπάς, λαμπαδα = lámpara; pero lampo es otra cosa que luz, deriva del eúskaro lanbo = lanbro = niebla, de lain-o = íd., laino-narrasa = niebla baja, neblina, lainotu = nublarse, lano = laño = laino = niebla, vapor; -po en lan-po = lan-bo significa bajo: es la niebla blanquísima que se admira en los montes de la Euskalerría, sobre todo cuando el sol la apelotona y rechaza á las hondonadas. Tal es el valor de ampo y lampo en castellano; lamp-iño, relámpago, relampaguear.

Ana. II, 63, 247 O Ana Felix desdichada hija mia.—73, 276 si mi dama... se llamare Ana.

An-arda. II, 73, 276 si mi dama (o por mejor dezir mi pastora) por ventura se llamare Ana la celebrarê debaxo del nombre de Anarda.

Anales. I, 2, 5 he hallado escrito en los Anales de la mancha.—13, 41 No han vuestras mercedes leydo los anales ê historias.

Etim. De ann-ales, de annus = año.

Anascote. II, 38, 144 todas vestidas de unos mongiles anchos, al parecer de anascote batanado [«especie de tela ó tejido que se fabrica de

lana, de que se hacen mantos, etc.» (*Dicc.*].—69, 263 Vistiere de vayeta, y de anascote.

Anatomía. I, 34, 178 ver por sus ojos hazer notomia de las entrañas de su honra. || II, 11, 38 con mas ligereza que jamas prometieron los huessos de su notomia.—35, 137 Y encerrando mi espiritu en el hueco | Desta espantosa y fiera notomia [esqueleto en la acepcion de los pintores].

Etim. De ἀνα-τομή, τέμ-νω = cortar; diseccion, examen minucioso médico del cuerpo.

Anca. I, 3, 8 a las ancas del cauallo.—13, 43 el uno cae por las ancas del cauallo.—19, 72 alçandose en los pies dio con su dueño por las ancas en el suelo.—29, 144 bastarame subir en las ancas de una destas mulas.—41, 224 otros nos subieron a las ancas: y Zorayda fue en las del cauallo del tio del Christiano. || II, 10, 35 y puestas ambas manos sobre las ancas de la pollina, dio con su cuerpo... sobre la albarda.—40, 150 lleuandola a las ancas por el ayre.—41, 156 si la señora Magallanes, o Magalona, se contentô destas anchas [errata por *ancas*].

Etim. Anca por nalga, parte posterior del animal que se mueve y dobla al andar, del eúskaro an-ka que vale lo mismo y se llamó por el rítmico oscilar, andar ó moverse (-ka) al *an* ó medida (Cfr. *Andar*); anc-ado. Es comun al cat., it., pg., prov.; en gasc. anco y ancho, y lo mismo en el Delfinado, bord. anque, fr. hanche, de aquí prov. ass-anca, es-ancha = luxer les hanches, accabler, énerver, lim. ej-anca, delf. ej-angoua. Dicen que de ὀγκη, ἀγκ-ὼν, ó del germ. han-ka, al. hinken = cojear; pero del cojear al anca hay alguna distancia, ni existe hanka en las Germánicas, ni en griego vale tal cosa, ni pasó por el latin. En Segorbe ang-an-illas por jamugas, de ang-an = en ancas. Angu-era, enguera, engera ant., angar-illas, y anguar-ina, fr. angar, hangar. Ang-orra ó sea un pedazo que los serranos se ponen en la garganta del pie para que no les lastime la correa de la abarca, en gall. angas dos hierros en el aro del pote para cogerlo *oscilando* dos personas, ang-azar allanar la tierra, atraer á sí con el ang-az-o ó rastro con puas de madera.

Ancian-idad. II, 13, 46 y que tiene algunos años de ancianidad [el vino].

Etim. De ancian-o.

Anci-ano. I, 23, 99 que era un hombre anciano.—32, 158 luego la sierpe se boluió en un viejo anciano. || II, 7, 25 las canas de sus ancianos padres.—20, 75 guiaualas un venerable viejo, y una anciana matrona.

Etim. Por estos textos se ve que se aplicó lo mismo á viejo, y por Berceo (*Sacr.*, 97), y otros, á las cosas: «anciano tiempo», en fr. «Histoire ancienne». No del hipotético *anti-anus de anti, que no hubiera dado ainz, ains = antiguamente en francés; el *antium tambien supuesto; la *i* de ainz denuncia la raíz euskérica ain = an. Vienen de anzi, anzi-ka = lo mas lejano y olvidado, pasado, viejo, ó anz-in, anzi-t = allí lejos, anzi-tu = llegar allá, alcanzar, an-zi, an-tzi = olvidar, allá lejos; de an-z = hácia allá, an = allí lejos, en ello, a = ello. En it. anziano, prov. ancian, ancia, fr. ancien, formas de corte euskérico.

Ancora. I, 34, 173 y aferrate con las ancoras de la buena consideracion.

Etim. De ancora = ἄγκυρα, de ἀγκ-ών = codo, cosa encorvada. Tambien ancla, ancl-ar.

Anch-ísimo. II, 23, 86 la grauedad, y la anchissima presencia [indica la prosopopeya del personaje y lo ámplio de sus vestiduras].

Etim. De anch-o.

Ancho. I, 2, 4 ancha y espaciosa

tierra.—11, 33 anchas y liuianas cortezas [de los alcornoques].—16, 56 ancha de cara.—27, 120 faxas de terciopelo negro, de un palmo en ancho. || II, 1, 6 ancho de rostro...; ancho de espaldas.

Etim. No de amplus, que hubiera dado anblo, como amblar de ambulare, it. ampio, prov. ample, fr. ample. *Ancho* se contrapone á largo, es extension, pero menor, es un diminutivo *-cho* del eúskaro *an* = extension, medida, an-tu = hinchar, inflar, grande, orgulloso, an-di = grande, de mucha (-di) medida (an), aña-ko = de igual medida: *an* vale medida, el cuanto, an-cho es su diminutivo, como an-di es aumentativo. Añ-icos es otro diminutivo, pedazos, añ-iscar y añ-ascar valen recoger cosas menudas, luego mezclar, confundir; no pueden separarse de añako y de ancho.

Anch-ura. I, 15, 52 dexando al jumento, y a Rozinante a sus anchuras pacer.—43, 233 la anchura, y espaciosidad de sus venas [de la mano].—49, 259 dexolos andar á sus anchuras por aquel verde, y apazible sitio.

Etim. De anch-o.

And-ado. II, 30, 116 que tuuieron a gran ventura acoger en su castillo tal Cauallero Andante, y tal escudero andado.—49, 184 y pocas calles andadas del lugar, sintieron ruydo.—64, 250 a dos tercios andados de la carrera.

Etim. De anda-r.

And-ad-ura. I, 37, 194 viendo su rostro de media legua de andadura, seco y amarillo.

Etim. De and-ad-a ó and-ad-o, and-ar.

Andalucía. I, 2, 6 en Andaluzia bacallao.—24, 102 una ciudad de las mejores de Andaluzia.—49, 260 un Gonçalo Fernandez [tuvo] Andaluzia. || II, 14, 49 tienen por costumbre los peleantes de la Andaluzia.

Etim. De andaluz.

Andaluz. I, 3, 6 aunque el era Andaluz. || II, 1, 6 un famoso Poeta Andaluz.

Etim. De andaloç, que llamaron los Arabes á Andalucía, de los Vándalos, Vandalia, que le dieron el nombre.

Anda-mio. II, 14, 51 te quieres encaramar y subir en andamio por ver sin peligro los toros.—19, 73 otros muchos andauan ocupados en leuantar andamios, de donde con comodidad pudiessen ver otro dia las representaciones, y danças, [«Andamio tablado para ver ó representar» (Cov.].

Etim. Cfr. *Andar*, labr-amio gall., etc.

Andandona. II, 25, 97 no la trocara yo por la giganta Andandona [hermana del gigante Madarque, señor de la Insula Triste, «la mas brava y esquiva que en el mundo había» (*Amadis de Gaula*, c. 65].

And-ante, cauallero ó caualleria andante [passim].—I, 19, 74 a la luz de aquella hacha que lleua aquel mal andante.—25, 112 a qualquier cauallero andante, ô por andar [frase con que se recoge lo no incluído en el nombre anterior en vez de decir todo, muy usada y hermosísima con cualquier otro nombre, adjetivo ó verbo].—26, 119 los Arçobispos andantes [ridícula aplicacion de un epíteto de caballero á cargo tan opuesto, como lo es toda la aplicacion que Cervantes hace en este pasaje]. || II, 2, 7 y quan embeuido en la simplicidad de sus mal andantes cauallerias.—14, 52 mohinos y mal andantes se apartaron de.

Etim. De and-ar.

Andant-esco, la caualleria andantesca.—I, 44, 237 con palabras caualleresca, y andantescas.

Etim. De andant-e.

And-anza. I, 19, 73 señor cauallero andante (que tan mala andança me ha dado). || II, 33, 129 pero esta fue mi suerte, y esta mi mal andança.—38, 144 Donde se cuenta la [cuenta] que dio de su mala andança la dueña Dolorida.

Etim. De and-ar.

Andar. I, 1, 3 de quien el un tiempo anduuo enamorado.—2, 5 que el anduuo todo aquel dia, y al anochezer...—2, 5 andauan con los ojos buscandole el rostro.—3, 7 que andaua muy acertado en lo que desseaua.—3, 7 andando por diuersas partes del mundo, buscando sus auenturas.—4, 11 no auia andado mucho, quando.—4, 12 y como que andará vuestra merced acertado en cumplir el mandamiento...—5, 15 y andaua á cuchilladas con las paredes.—6, 17 al padre que me engendró, si anduuiera en figura de cauallero andante.—6, 18 escetuando á un Bernardo del Carpio [el libro de] que anda por aî [por el aposento].—6, 19 y andarse por los bosques y prados, cantando y tañendo.—7, 21 tengo de venir andando los tiempos [despues de mucho tiempo].—8, 23 que bolteadas del viento hazen andar la piedra del molino.—9, 28 anduue mirando si parecia por alli algun Morisco.—11, 33 No estaua en esto ocioso el cuerno [de vino], porque andaua â la redonda tan a menudo (ya lleno, ya vazio).—12, 36 aquella que se anda en habito de pastora por essos andurriales.—12, 38 y si es señor que me aueys de andar çaheriendo á cada paso los vocablos.—14, 49 seria un andar las voluntades confusas y descaminadas, sin saber en qual auian de parar.—15, 53 o mal me han de andar las manos [ó poco he de poder obrar, por ser las manos el instrumento del obrar].—17, 60 no parece sino que todos los diablos han andado conmigo esta noche.—18, 65 dexandonos de andar de ceca en meca, y de zoca en colodra.—18, 70 y mas andando tan en su seruicio, como andamos.—19, 74 y anduuo aquel dia el buen Rodrigo de Viuar, como muy honrado, y valiente cauallero [se portó como].—20, 78 no andes yendo, y viniendo dessa manera.—20, 80 â mas andar se venia la mañana.—20, 80 Otros cien passos serian los que anduuieron, quando.—20, 81 yo confiesso, que he andado algo risueño en demasia.—22, 92 y no andemos aora a deslindar nombres, y sobrenombres.—23, 99 le anduuimos a buscar casi dos dias, por lo mas cerrado desta sierra.—25, 112 que andauan en un barbecho [estaban trabajando en].—25, 112 andar siempre al campo, al sol, y al ayre.—28, 134 supo que mis padres andauan por darme estado.—29, 141 y andarme aora a traer dispensaciones.—31, 153 a buena fé, que andaua Rozinante, como si fuera asno de Gitano con azogue en los oydos.—33, 160 y desta manera andauan tan a una sus voluntades.—43, 230 este cauallero, que andaua al estudio.—44, 237 de la venta, y en ella andauan las puñadas, y moxicones muy en su punto. || II, 1, 6 quantos caualleros andantes andan en las Historias en el Orbe.—2, 8 pues ando siempre bien vestido, y jamas remendado: roto bien podria ser.—2, 9 que andaua ya en libros la Historia de v. m.—3, 10 andar con buen nombre por las lenguas de las gentes, impreso, y en estampa.—3, 11 Pues si es, que se anda a dezir verdades, esse señor [si se trata de].—3, 11 pues andense a esso, y no acabaremos en toda la vida [á corregir vocablos].—3, 11 tambien ay, quien diga, que anduuistes demasiadamente de credulo, en creer, que.—5, 17 y andara la paz, y la bendicion de Dios entre todos nosotros.—8, 26 y aunque tonto no andaua en esto muy fuera de camino [juzgaba bien...]; la noche se nos va entrando a mas andar [corriendo].—10, 33 no sino andeme yo buscando tres pies al gato.—10, 36 por andar siempre entre ambares, y entre flo-

res.—12, 40 que tonto huuiera andado yo, si huuiera escogido en albricias los despojos.—23, 87 la sangre, que tenian [las manos] de aueros andado en las entrañas.—27, 104 y andauanse todos tras el.—32, 124 andando el tiempo Dios dixo lo que sera.—33, 131 y no fuesse el mismo Sancho Pança el que anda ya en libros por esse mundo adelante — 36, 141 tengo determinado que andes en coche, que es lo que haze al caso, porque todo otro andar es andar a gatas.—40, 150 mugeres que andan de casa en casa a quitar el bello.—50, 190 que me maten sino anda aqui nro. señor amo [si no tiene parte en esto].—54, 207 andanla casi toda [España].—67, 258 y assi andarâ la cosa que no aya mas que dessear... y tambien suelen andar los amores y los no buenos desseos por los campos, como por las ciudades.

Etim. Desde el siglo x se encuentra andar y con el proprísimo valor de movimiento ó cámbio de postura, del cual deriva el de cámbio de lugar: «sub uno andantes et omnia bene considerantes» (982, Tumbo Celanova III, fol. 99), «et andavit suo genitore cum dolore et fletu (982, íd., fol. 131), «Non andemus unus cum numla arte mala» (1041 y 1082 Mon. Port., cart. esc. 314). «Exercuerit: facet. andat» (Poen. Silos). De todas las épocas es amblar, de ambulare, que nunca significa mas que marchar, moverse de lugar, y que no puede fonéticamente dar andar. Dejo las otras cien etimologías, que se traen y no contentan mas que á sus autores. En Eúskera an-da es el movimiento rítmico, cámbio de postura ó de lugar, á oscilaciones, á golpes, á pasos: and--and-ari = ir al pericon, por saltos, and-ar adj. = el balanceo, andar-ean = balanceándose el navío, el animal á brincos, anda-tu = moverse rítmicamente, dícese del volar del ave, del despeñarse á tumbos una cosa, como á medida y compás, de an-da = donde hay an = tanto, medida, semejanza, extension, como an-ka = hacer an ó andar á medida, ank-ar = salto, cabriola, como and-ar = balanceo, an--dura, an-so = derrumbamiento ó tumbos, an-ez-ka = lanzadera del telar que va y viene, an-i-an-i = andar, moverse, entre niños, al compás, ó tambaleando, como ellos andan. De aquí anda ó andas, que no es cosa que anda ó marcha, sino que oscila al llevarla otros, and-ana y andan-ada por série, cantidad rítmica, andanada de cañones, de palos, etc., inexplicable por ambulare, y -anda sufijo euskérico-castellano. Andad-eras, andadores, anda-dura, «ad uno die de andatura» (Fuero Casseda, Muñ. 377), and--orra = alcalhueta (Hita), and-ada = paso, viaje, camino (*Alex.* 1607, 1720), un anno andadura = espacio de un año (íd., 844), and-en, «Parescete que andenes y riesgos me han traido mis pecados» (L. Rueda), and--ar-aje, andar-iego, and-anza, andar--in, and-en = vasar, senda, corredor, and-orga ó barriga por el vaiven, como and-orra, andorr-ear = vaguear, and-ra-jo por and-er-ajo = lo que arrastra ú oscila, andraj-oso, des-andar, and-urri-al-es, de -urri = escaso, sitios poco andados, andr-ómina = embuste, enredo, contaminado con nomina (?), metáfora del colgajo ó andrajo, que es lo que significa en Granada, and-amio por sitio donde moverse y facultad de moverse al andar: «Guarieron de los piedes, el andamio cobraron» (Berc. *S. Dom.* 605), «curricula: antamios» (Poen. Silos), como ar--amio de ar-ar, por sendero (año 997, Yepes V, escr. 17, p. 438). Llamarse and-ana es no hacer caso, paso ó marcha de largo; en Aragon es and-ana un cañizo en forma de aparador para secar frutas, etc., delante de la ventana, andan-ada es lo allí puesto, como

horn-ada de horno. And-anza no es marcha, sino el vaiven de los acontecimientos que á uno le van pasando, como buenos ó malos andares, and-ante no el que va, sino el que va y viene de un sitio para otro, como andorra. Anda la piedra del molino sin cambiar de lugar, el reloj, «brava anda la mar» (Gran.), «anda la casa en pendencia» (Alarc.), «lejos anduve de vos» (Lope), «un cuchillo que por allí andaba» (Mendoza), «andara el tiempo» (Cerv.), «andaba en las bocas de todos» (Sigüenza), «al paso que anda la oracion» (Gran.), «andaisme en las faltriqueras» (Lope), andar de caza, á derechas, á grillos, á la briba, á la gandaya, á la que salta, á la flor del berro, á una, á porfía, con cien ojos, de capa caída, andar en dimes y diretes. No se trata del mudar de sitio ó ir, venir, marchar, amblar; sino del mudar de postura, de modo de ser, del oscilar, del vaiven, del repetir un movimiento como por ritmo, á compas, parecidamente siempre, an-da = las andas que oscilan, donde hay oscilacion, compas, medida y ritmo.

Andar-iego. II, 1, 2 y la su mula andariega.—1, 6 fue una donzella distrayda, andariega.

Etim. De and-ar.

Andas. I, 13, 44 Entre seys dellos traîan unas andas.—19, 72 Figurosele, que la litera eran andas donde deuia de yr algun mal ferido, o muerto cauallero.—52, 272 ô baston con que sustentaua las andas.

Etim. Cfr. *Andar*.

Andrade (título 2.ª pte.) Pedro Fernandez de Castro, Conde de Lemos, de Andrade.

Andradilla. II, 49, 185 mas fuellero que Andradilla [algun fullero famoso en aquellos tiempos].

Andrea. I, 39, 205 el famoso Iuan Andrea de Oria (Cfr. *Juan*).

Andrés. I, 4, 11 vengase Andres conmigo. || II, 47, 177 hija de Andres Perlerino.

And-urri-al-es. I, 12, 36 aquella que se anda en habito de pastora por essos andurriales.—28, 141 y que era lo que buscaua por aquellos andurriales. || II, 2, 7 y le lleua por essos andurriales.—73, 275 para que nos entretengamos por essos andurriales.

Etim. De and-ar, -urri, -al.

Anea. I, 16, 57 una estera de enea.

Anegar. I, 14, 50 que mucho que se anegasse en la mitad del golfo.—30, 148 todos se anegaron en una gran borrasca.—41, 221 porque nos anegauamos. || II, 42, 160 sino quieres que se anegue tu razon en su llanto y tu bondad en sus suspiros.

Etim. De necar-e = matar.

Anejo. I, 15, 54 todas estas incomodidades son muy anejas al exercicio de las armas.—23, 96 que estas dos habilidades, o gracias (por mejor dezir) son anexas á los enamorados andantes.—37, 198 a quien son anejas las armas.—46, 245 como cauallero, a quien es anexo, y concerniente fauorecer los huerfanos.

Etim. De an-nexus, ad-nexus, nexus, nectere = enlazar.

Angel. I, 11, 35 Tal piensa que adora un Angel.—23, 97 por ella entendi, que eras Angel, y por ellas conozco que eres muger.—34, 164 viuir vida de Angeles, en cuerpo humano.—33, 169 el demonio... que se transforma en Angel de luz, siendolo el de tinieblas [frase de los místicos, es decir que al inspirar al alma comienza con buenas ideas, cual si fuese buen espíritu, para ir sacando poco á poco «la cola serpentina», como dice S. Ignacio]. || II, 22, 83 el Angel de la Madalena, [la veleta que tuvo la torre de la parroquia de la Magdalena en Salamanca, representando un angel disforme con un pomo en la mano; los forasteros preguntaban en son de burla por el angel de la Mag-

dalena].- 34, 134 los demonios como yo queden contigo, y los Angeles buenos con estos señores [para distinguirlos de los demonios ó *Angeles malos*].

Etim. De angelus, de ἄγ-γελ-ος = enviado, ἀγ-γέλλ-ω = anunciar.

Angelica. I, 6, 20 las Lagrimas de Angelica [«Primera parte de la Angelica de Luys Barahona de Soto», Granada, 1586. Al fin dice: «Se acabo la primera parte de las Lagrimas de Angelica...». «La Hermosura de Angelica» de Lope de Vega, Madrid, 1602]. —10, 31 bis, la conquista de Angelica la Bella [cuyo padre la negó á los que se la pedían diciendo que su hija se había encerrado contra su mandado en la roca de Albraca].—25, 108 las señales de que Angelica la Bella. || II, 1, 6 que la señora Angelica la bella le desdeñasse. || I, VIII Orlando soy Quixote, que perdido | Por Angelica vi remotos mares.

Etim. De angélico, angel-icus, ἄγγελ-ικος, ἄγγελος = mensajero.

Angeo. I, 16, 57 una manta que antes mostraua ser de angeo tundido, que de lana [tela basta y grosera, muy ancha, hecha de estopa de lino, y llamada así porque se traía á España, de la provincia de Anjou. La manta de Sancho sería de lana, pero tan raída que parecía de angeo tundido, esto es pelado y sin borra].

Angosto. I, 6, 22 el [camino] de la virtud angosto y trabajoso acaba en vida.—32, 121 voy por la angosta senda de la Caualleria andante.

Etim. De angustus, ang-ere = apretar.

Anguila. II, 18, 67 porque se me desliza de entre las manos como anguila.

Etim. De angui-s = culebra, en Homero todavía se consideraba como si no fuera pez: ἐγχέλυές τε καὶ ἰχθύες (Il. 21, 203).

Angulo. II, 19, 72 vuestros circulos, y vuestros angulos y ciencia [términos de la esgrima ó destreza].—38, 145 con aquellos tres angulos acutos [la falda].

Etim. De angulus = ἀγκύλος = encorvado, ἀγκ-ών = íd.

Angulo. II, 11, 38 nosotros somos recitantes de la compañia de Angulo el malo [natural de Toledo, autor ó director de una compañía de representantes, y autor ó compositor de piezas dramáticas, que vivía por los años 1580. De él habló Agustin de Rojas en su *Viaje entretenido*, impreso en Madrid el 1603 ó 1604, y Cervantes en el *Coloquio de los perros:* «De lance en lance paramos en la casa de un autor de comedias, que á lo que me acuerdo se llamaba Angulo el malo, por distinguirlo de otro Angulo, no autor sino representante, el mas gracioso que entonces tuvieron y ahora tienen las comedias.» De los muchos y buenos representantes españoles hablan el citado Rojas (l. 2), Cascales (*Tabl. poet.*, Tabla de la tragedia), Pinciano (*Filosofía poet.*, ep. 4), Quevedo (*Tacaño*, c. 22), Lope (*Peregrino en su patria*, al fin), y sobre todo Cristóbal Suarez de Figueroa (*Plaza univers. de cienc. y artes*, año 1615, disc. 91), en los tomos de Lope de Vega se hallan no pocos, que hay que ver en el estudio hecho por Menéndez y Pelayo á la edicion de la Academia].

Angustia. I, 20, 79 para salir de aquel terrible aprieto y angustia.—30, 146 o estan en aquella angustia por sus culpas.

Etim. De angust-ia, angust-us = angost-o.

Angusti-ado. II, 20, 73 tu pequeña y angustiada familia.—23, 88 angustiados sollozos.—48, 181 al miserable salario, y a las angustiadas merce(de)s que a las tales criadas se suele dar en palacio.—52, 198 la segunda dueña Dolorida, ó Angustiada.

Etim. De angusti-ar, de angusti-a.

Aníbal. I, 49, 260 un Anibal [tuvo] Cartago. || I, VI Que Anibal el de Carta(go) [el cartaginés vencedor de los Romanos, tan desgraciado al fin que anduvo por Asia y acabó por envenenarse en Bitinia].

Anillo. I, 10, 31 bis, que te vendran como anillo al dedo, [á propósito, á pelo, justa y convenientemente, frase vulgar, «como el guante á la mano», dicen los alemanes].—20, 77 que viene aqui como anillo al dedo. || II, 21, 78 no medre yo, sino son anillos de oro, y muy de oro.

Etim. De anellus, dimin. de annus.

Anima. I, 4, 11 y en Dios, y en mi anima que miente.—12, 38 creo que deue de estar su anima a la hora de hora, gozando de Dios en el otro mundo.—20, 76 quando de miedo dé mi ánima, â quien quisiere lleuarla, [morir]. —20, 82 que por pocas cosas penasse mi anima en el otro mundo.—23, 98 aunque te falte el anima del cuerpo. —32, 157 No se señor, en mi anima, respondio ella, tambien yo lo escucho [no lo sé, á fé, por mi ánima].—37, 193 Todo esto escuchaua Sancho, no con poco dolor de su anima.—45, 241 assi parezca mi anima ante Dios, como. || II, 6, 19 y se dexa de andar por los montes, y por los valles como anima en pena [del purgatorio, que se creían andaban las ánimas ya rogando á los vivos, ya lamentándose y apareciéndose; dícese «del que anda solo, escondido, triste» (Cov.]—21, 78 juro en mi anima que ella es una chapada moça.—36, 141 señora mia de mi anima.—45, 172 ni aun garras de leones, antes el anima [me sacaran] de en mitad en mitad de las carnes.

Etim. De anima.

Animal. I, 24, 101 como bruto animal.—33, 165 la mujer es animal imperfeto [metafisiquerías antiguas]. —41, 224 comprê este animal en que ella viene.—47, 248 estos perezosos, y tardios animales [los bueyes].—50, 263 y otros muchos generos de animales ferozes, y espantables.

Etim. De anim-al, de anim-a.

Animal-ejo. I, 33, 165 que el Arminio es un animalejo.

Etim. De animal.

Animalia. II, 5, 17 No te parece animalia [Sancho á su mujer; lo mismo que animal antiguamente, en el *Fuero Juzgo*, HITA (64), en el *Doctrinal de Caballeros*, (l. 1, tit. 3): «ca esta es la animalia del mundo que mas responde á su natura»].

Etim. Del plur. neutro animal-ia de animal.

Anim-ar. I, 19, 71 animandose un poco, dixo [reponiéndose del susto]. —23, 95 Animole á esto auer visto, que.—27, 127 me animê, lo mas que pude, y entrê. - 38, 200 del corage, y brio, que enciende, y anîma a los valientes pechos —52, 274 Y se animará a sacar, y buscar otras. || II, 53, 202 y los guiasse, y animasse a todos.

Etim. De ánim-o.

Animo. I, 3, 9 Con esto cobró a su parecer tanto animo, que si le acometieran todos los harrieros del mundo, no boluiera el pie atras.—7, 23 no apoques tu animo.—11, 32 Fue recogido de los cabreros con buen animo [de buena voluntad].—13, 42 con animo deliberado de ofrecer su braço... —14, 49 con muestras de animo indignado.—14, 51 les agradecio el auiso, y el animo que mostrauan de hazerle merzed.—19, 72 que tengas buen animo, que la experiencia te dará a entender el que yo tengo.—19, 72 cuya temerosa vision de todo punto rematô el animo de Sancho Pança.—20, 75 Sancho, que naturalmente era medroso, y de poco animo.—22, 90 y no tuuo animo [valor] para dezir nones. —28, 136 no tuue animo, o no se me acordó de reñir a mi donzella.—33, 169 que no tendria animo para boluer á dezirle cosa alguna.—37, 198 como sino trabajasse el animo del gue-

rrero [como *espíritu*, Cfr.].—40, 207 de las virtudes del animo.—41, 217 Los Moros que eran de poco animo.

Etim. De animus.

Animos-ísimo. II, 2, 9 Julio Cesar, animosíssimo, prudentissimo, y valentissimo Capitan.

Etim. De animos-o.

Anim oso. I, 32, 158 fue tan valiente, y animoso. || II, 17, 62 O fuerte, y sobre todo encarecimiento animoso don Quixote.—36, 143 la intrepida resolucion de mi animoso espiritu.

Etim. De anim-o.

A-niquil-ado. II, 48, 181 en habito de dueña aniquilada y assendereada.

Etim. De aniquila-r.

A-niquil-ar. I, 4, 11 que os concluya y aniquile.—22, 90 le maltratan, y aniquilan, y escarnecen [tener en nada, despreciar, se usa entre el pueblo].—36, 190 Y si te parece que has de aniquilar tu sangre [noble] por mezclarla con la mia.—37, 194 que la v. grandeza se ha aniquilado, y vuestro ser se ha deshecho. || II, 3, 9 si enemigo, para aniquilarlas, y ponerlas debaxo de las mas viles, que de algun vil escudero se huuiessen escrito [envilecer, tener en nada las hazañas ó altas caballerías].

Etim. Del niquil, nichil, antiguo, por nihil = nada, de nec hil, nec filus, ni una hilacha, ombligo, ó negro de uña (Cfr. *Uña.*)

A-noche. I, 25, 114 del llanto que anoche hize por el ruzio.—45, 240 y anoche estuue colgado deste braço casi dos horas.

Etim. De á y noche.

A-noch-ecer. I, 2, 5 al anochecer. —5, 15 á la hora que anochecia.—10, 32 por llegar a poblado antes que anocheciesse.—31, 153 amanece [el caballero] otro dia mas de mil leguas de donde anochecio.—41, 222 anochecen en Berberia, y amanecen en las Costas de España. || II, 8, 30, otro dia la anochecer [errata por *al anochecer*]. —23, 89 allâ me anochecio, y amanecio: y tornô a anochecer, y amanecer tres vezes.

Etim. De noch-e.

A-nochec-ido. II, 19, 73 Era anochecido, pero antes que llegassen.

Etim. De anochece-r.

A-nota-cion. I, 9, 28 escrita en el margen por anotacion. || I, II y sin anotaciones en el fin del libro.

Etim. De anota-r.

A-not-ar. I, III que ni tengo que acotar en el margen, ni que anotar en el fin.

Etim. De an-notare, ad-notare, not-a por gnota, de (g)notus, (g)noscere.

Anselmo. I, 33, 160 Anselmo, y Lotario. 51, 267 Llamase mi competidor Anselmo.

Ansia. I, 17, 62 y con las ansias, y agitacion del vomito.—21, 86 para descubrir sus ansias, y sentimientos. —22, 90 cantar en el ansia [en la tortura, por el aprieto y ansiedad, asi como vale *agua* por la sed, Germ.]. —33, 168 hallaron a Camila con ansia, y cuydado, esperando a su esposo. || II, 71, 269 la noche esperada de don Quixote con la mayor ansia del mundo.

Etim. De anxia. Ansi-ar, ansi-edad.

Ansi-oso. II, 28, 108 todo ansioso, todo molido y todo apaleado.

Etim. De ansi-a.

Antaño. II, 43, 162 no se me acuerda, ni acordara mas dellos que de las nubes de antaño.—85, 224 ni hizieron mas caso de sus amenazas, que de las nubes de antaño.—74, 278 en los nidos de antaño no ay paxaros ogaño.

Etim. De ante y año.

Ante. I, 1, 3 ante mi dulce señora.—2, 4 no parecer ante la vuestra fermosura.—36, 192 se fueron á poner de rodillas ante don Fernando.—45, 241 assi parezca mi anima ante Dios, como. || II, 7, 22 se dexó caer ante sus

pies trasudando, y congoxosa.—13, 45 el diablo me pone ante los ojos... un talego.—52, 199 pero ante todas cosas es menester, que.—63, 246 Llamome ante si.—63, 247 y con menos empacho pareciesse ante su presencia.

Etim. De ante.

Ante-cámara. I, 3, 12 no hay antecamara de señor, donde no se halle un don Quixote.

Etim. De ante y de cámara.

Antecedente. I, 7, 20 en los tres dias antecedentes. || II, 21, 78 en el capitulo antecedente.

Etim. De ante-cedentem ante-cedens, ante-ced-ere, ced-ere = ced-er, pasar.

Ante-coger. I, 19, 75 y antecogiendo su asno. || II, 25, 95 quisele ante coger delante de mi [al asno], y traerosle, pero.—66, 256 antecogio al ruzio, y diziendo: â Dios, dexô a Tosilos.

Etim. De coger.

Ante-cog-ido. II, 17, 63 a los que no dexauan de huyr... todos en tropa, y antecogidos del Hidalgo [detras de él].

Etim. De antecoge-r.

Antena. II, 63, 244 dexaron caer la entena de alto abaxo... la chusma hizô la entena [«la barra ó pértiga que atraviesa el mástil, adonde se ata la vela» (Cov.].

Etim. De antenna.

Ante-ojo. Cfr. *Antojos.*

Anteon. I, 1, 2 valiendose de la industria de Hercules, quando ahogó â Anteon el hijo de la tierra entre los braços [*Anteo* debiera ser conforme al castellano, y como en la primera edicion de Cuesta, y en *Carlo Famoso* de Luis Zapata; pero *Anteon* escribían muchos, entre otros Baltasar de Vitoria en el *Teatro de los dioses* (II, 145), por el acusativo *Antheum*, en griego Ἀνθεύς, -έως. Cuantas veces era derribado, recibía nuevas fuerzas y vigor al contacto de la tierra, su madre; lo cual visto por Hercules, le ahogó entre sus brazos teniéndole suspendido en el aire. (Cfr. Lucano, l. 4, Ovid. *in Ibim*]. || II, 32, 125 la muerte que dio Hercules a Anteon.—58, 222 no deuio de quedar mas suspenso, ni admirado Anteon, quando vio al improuiso bañarse en las aguas â Diana, como yo he quedado atonito [errata ó equivocacion de Don Quijote por *Acteon*, Ακταίων, -ωνος, hijo de Aristeo (Cfr. Ovid., *Metam.* l. 3, 175, 6, 98, 9].

Antequera. I, 3, 10 de un honrado molinero de Antequera.—5, 15 el Alcayde de Antequera, Rodrigo de Naruaez.

Antes. I, 1, 3 antes que fuesse cauallero andante.—3, 9 antes trauando de las correas [por el contrario, conjunc.]—12, 40 antes es tanta y tal la vigilancia [comienzo de apodosis, como conjuncion adversativa].—14, 50 antes le mató su porfia, que mi crueldad [mas bien].—15, 55 antes que la noche venga, y nos saltee en este despoblado.—17, 60 con el mismo tono de voz con que el dia antes auia llamado a su escudero.—21, 82 dieron en otro como el que auian lleuado el dia antes.—24, 102 pues antes angullia que tragaua.—28, 136 antes que amaneciesse.—29, 144 tan bien barbado y tan sano como de antes.—30, 146 y aun se mordiera tres vezes la lengua antes que auer dicho palabra. —31, 153 â cumplir mi palabra antes que mi gusto [mas bien que].—33, 165 Assi, que no escusarás con el secreto tu dolor, antes tendrás que llorar contino.—39, 205 y creo que antes causaran gusto que pesadumbre [mas bien]. || II, 8, 29 antes de ayer.—47, 175 y el negarme la comida... antes sera quitarme la vida que aumentarmela. || II, I quisiera antes auerme hallado en aquella faccion prodigiosa, que sano aora de mis heridas, sin auerme hallado en ella.

Etim. De ante.

Ante-sala. II, 37, 144 los escuderos... son duendes de las antesalas.—46, 172 salio a la antesala donde.

Etim. De sala.

Ante-ver. II, 16, 54 los quales anteuiendo que yo, auia de quedar vencedor.

Etim. De ver.

Antídoto. II, 46, 173 Suele el coser y el labrar, | y el estar siempre ocupada, | ser antidoto al veneno | de las amorosas ansias.

Etim. De ἀντί-δο-τος, ἀντί = contra, δο-τός = da-do.

Anti-faz. I, 26, 120 que no la mandasse quitar su antifaz.—36, 187 todos con antifazes negros. || II, 39, 149 alçaron los antifazes, con que cubiertas venian.

Etim. De faz.

Antigu-edad. II, 5, 19 aquellos, que por antiguedad son nobles.—8, 28 que en la antiguedad se llamô el templo de todos los Dioses.

Etim. De antiqui-tat-em, antiqui-tas, antiqu-us = antiguo.

Antiguo. I, 4, 13 con el peso de las antiguas armas.—11, 33 â quien los antiguos pusieron nombre de dorados.—13, 44 No es de los antiguos Curcios, Gayos, y Cipiones Romanos.—20, 77 el principio que los antiguos dieron a sus consejas.—24, 103 los criados antiguos [de la casa].—25, 113 piensa muy a lo antiguo.

Etim. De anti-qu-us, anti-, -cus, -ca, -cum.

Antípoda. II, 45, 168 O perpetuo descubridor de los Antipodas [el sol].—68, 259 que tal vez la señora Diana se va a passear a los Antipodas [la luna].

Etim. De ἀντί-ποδ-ες, ποῦς ποδός = pié.

Antiquísimo. I, 21, 86 por un antiquissimo sabio.

Etim. De antiquissimus, antiquus.

Antoj-ad-izo. I, 51, 268 hallaron a la antojadiza Leandra en una cueua. || II, 1, 6 Essa Angelica... fue una donzella destrayda, andariega, y algo antojadiza.—44, 167 y fuesse juzgada de los que... por donzella antojadiza, y liuiana. || I, II la historia de un hijo seco, auellanado, antojadizo, y lleno de pensamientos varios.

Etim. De antoj-ad-o, antoj-ar. «Antojadizo, el que tiene varios apetitos, y toma ánsia por cumplirlos» (Cov.).

Ant-oj-ar. I, 3, 9 antojosele en esto a uno de los harrieros... yr a dar agua a su recua.—6, 19 se le antojasse de hazerse pastor.—8, 24 que comiesse el quando se le antojasse.—29, 139 sino quando al cielo se le antoja darmele. || II, 1, 4 llouerê todas las vezes que se me antojare, y fuere menester.—8, 26 Bardas de corral se te antojaron aquellas.—49, 187 se me antojó dezir que era mi padre.

Etim. De ante y oj-o.

Antoj-o, posv., I, 26, 119 si mi amo le da antojo de ser Arçobispo.—34, 176 por ver si era algun liuiano antojo suyo.

Etim. De antoj-ar.

Antojos. I, 8, 25 Traîan sus antojos de camino, y sus quitasoles, [para preservarse del polvo y del sol, tal vez especie de antifaz, como cree Clemencin]. || II, 19, 71 que el amor... mira con unos antojos, que hazen parecer oro al cobre, a la pobreza riqueza, y a las lagañas perlas.—48, 179 los ojos, a quien cubrian unos muy grandes antojos.

Etim. De ante y ojos.

Antoj-uno. I, 48, 180 una dueña toquiblanca, larga y antojuna.

Etim. De antoj-os, anteojos.

Antonio. I, 6, 19 Antonio de Lofraso.—11, 35 [nombre del zagal que canta al son de su rabel].—42, 225 don Antonio, y todos los demas [nombre que no se sabe á quién se refiere, pues no se dice antes ni despues]. || II, 62, 237 Don Antonio Moreno.—74, 278 Antonia Quixana mi sobrina.

Antonomasia. I, 33, 160 por excelencia, y antonomasia de todos los que los conocian, los dos amigos, eran llamados. || II, 38, 146 la Infanta Antonomasia [nombre ridículo].

Etim. De ἀντ-ονομα-σία, ὄνομα = nombre, ἀντί = en lugar de.

Antorcha. II, 53, 203 antes apagando las antorchas tornaron a reforçar las vozes.

Etim. De in-torc-ta, torqu-eo = torcer.

Antropófago. II, 68, 261 pagad Antropofagos.

Etim. De ἄνθρωπος = hombre, φάγ-ομαι = comer.

A-nubl-ar. II, 7, 24 se le anublô el cielo, y se le cayeron las alas del coraçon [se entristeció y desanimó]. || II, II la pobreza puede anublar a la nobleza, pero no escurecerla del todo.

Etim. De nubl-o, nubilus, nubes = nube.

A-nud-ar. II, 17, 62 y passô adelante, anudando el hilo de la historia.

Etim. De nud-o, de nodus.

A-nular. I, 10, 31 bis, y assi anulo el juramento.—30, 150 que no por esso anulaua la poliça de los tres pollinos.

Etim. De nullus = ninguno.

Anz-uelo. II, 42, 160 no la tomes [la consorte], tal que te sirua de anzuelo, y de caña de pescar [para allegar presentes: «ni el anzuelo, ni la caña, mas el cebo las engaña», y «no pesques con anzuelo de oro» (Hern. Nuñ.].

Etim. Anzuelo es dim. -uelo del eúskaro antzi = industria, ingénio, medio para, aplicacion, cuidado, de anz = hácia ello, dirigirse, intentar, antza = habilidad, destreza, que pone los medios para lograr el intento. En Asturias anzolo, anzuelo, anzoliar por «visitar comadres por gusto de murmurar y pecar» (Acevedo), para pescar algo, en Návia anzol-era es mujer corretona, libre, trota-conventos. No de hamus, como quiere Körting. En el *Fuero Juzgo* anci-oso por cauto, prevenido. «Tórnate á buen *hanço*» = «á buena recordaçion ó fuzia» (*Mingo Rebulgo*). Anch-eta = ganga, ventajilla y beneficio en un trato, etcétera, es apellido euskérico y de la toponimia.

Añad-id-ura. I, 1, 1 de añadidura.—16, 59 no pudiendo sufrir la añadidura del harriero [es peso añadido].—22, 89 y por añadidura tres años de gurapas.—26, 117 el añadidura del Toboso al nombre de Dulcinea.—34, 176 que estas añadiduras trae consigo la maldad de la muger mala. || II, 5, 18 nombre mondo, y escueto sin añadiduras, ni cortapisas.—47, 178 y venid al punto sin rodeos, ni callejuelas, ni retazos, ni añadiduras. || II, I y mas si tiene por añadidura ser familiar del santo Oficio.

Etim. De añad-ido, añadi-r.

Añadir. I, 1, 3 añadio [letras para formar un nombre].—2, 4 y añadio diziendo.—6, 17 y aun yo, añadio la sobrina.—9, 29 sin quitarles, ni añadirles nada [á los cartapacios al traducirlos].—16, 59 se añade á esta impossibilidad otra mayor, que es.—20, 75 añadiendose a todo esto el ignorar el lugar donde se hallauan.—22, 89 Añadio a estas, otras tales y tan comedidas razones.—33, 165 no por esso se le añadiria mas valor, ni mas fama.—49, 261 Añadio tambien v. m. diziendo, que. || II, 45, 169 fue añadiendo caperuzas, y yo añadiendo sies.

Etim. Del antiguo en-adir, de in-addere, ad-dere = añadir, dare = dar; en Berceo enn-edir, *F. Juzgo* ann-ader, ann-adir, pg. enn-ader.

Añasc-ar. I, 20, 78 el diablo que no duerme, y que todo lo añasca. || II, 45, 171 y el diablo que todo lo añasca, y todo lo cueze.